



## PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Motortyp :	1,65kw, 2 Luftgekühlter Motor
Verdrängung:	52ccm
Startsystem:	Datenerfassung
Kapazität des Kraftstofftanks:	1200ml
Mischungsverhältnis des Kraftstoffs:	25:1
Nettogewicht:	16,5 kg ohne weiteres Zubehör
Maschinenbreite :	28cm
Belüfterbreite:	29cm
Hinterrad-Durchmesser :	18cm
Höhe des Rotorkörpers:	45cm
Höhe des Griffs von der Unterseite des Rades:	98cms ca.

## Inhalt

Produkt-Spezifikationen	1
wichtige sicherheitshinweise	2
Sicherheitshinweise	3
Teilerkennung	4
Bedienschritte	7
Wartungs- und Reparaturanleitung	10
Lagerung	11



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Bevor Sie das Gerät verwenden:

- A. LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT ALLEN BEDIENELEMENTEN UND DEM RICHTIGEN GEBRAUCH DER MASCHINE VERTRAUT. BEDIENEN SIE DIESES GERÄT NICHT, WENN SIE MÜDE ODER KRANK SIND ODER UNTER DEM EINFLUSS VON ALKOHOL, DROGEN ODER MEDIKAMENTEN STEHEN. STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE SCHUTZVORRICHTUNGEN UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN ORDNUNGSGEMÄSS INSTALLIERT SIND. PRÜFEN SIE AUF BESCHÄDIGUNGEN, KRAFTSTOFFAUSTRITT UND OB ALLE BEFESTIGUNGSELEMENTE VORHANDEN UND FEST ANGEZOGEN SIND.
- B. DEN ZU PFLÜGENDEN BEREICH SORGFÄLTIG INSPIZIEREN, ALLE ABLAGERUNGEN ENTFERNEN UND HARTE ODER SCHARFE GEGENSTÄNDE WIE GLAS, DRÄHTE UND GROSSE STEINE ENTFERNEN.
- C. SEIEN SIE SICH DER VERLETZUNGSGEFAHR FÜR SICH SELBST UND UMSTEHENDE PERSONEN BEWUSST. UMSTEHENDE PERSONEN SOLLTEN VORZUGSWEISE MINDESTENS 50 FUSS ENTFERNT SEIN, DA STEINE ODER ANDERE GEGENSTÄNDE GEWORFEN WERDEN UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN KÖNNEN.
- D. TRAGEN SIE UNBEDINGT SCHUTZKLEIDUNG, WIE Z. B. SCHUHE MIT STAHLKAPPEN, SCHUTZBRILLE, HANDSCHUHE UND GEHÖRSCHUTZ.
- E. WEITE KLEIDUNG UND KOPFTÜCHER SIND NICHT ERWÜNSCHT.
- F. PRÜFEN SIE, OB DIE LICHTVERHÄLTNISSE AUSREICHEND SIND.
- G. WENN SIE IN EINEM BEBAUTEN GEBIET ARBEITEN, INFORMIEREN SIE IHRE NACHBARN IM VORAUS. SONNTAGSGESETZE KÖNNEN DIE VERWENDUNG IN BESTIMMTEN BEREICHEN EINSCHRÄNKEN.
- H. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE DEN KRAFTSTOFFTANK MIT DEM RICHTIGEN BENZIN-ÖL-GEMISCH GEFÜLLT HABEN. VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIESEN MOTOR MIT ETWAS ANDEREM ALS BLEIFREIEM BENZIN ZU BETREIBEN.
- I. SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESES WARNHINWEISES VERURSACHT WERDEN, FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE UND KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

### Sicherheitshinweise bei der Verwendung dieses Geräts:

- A. LASSEN SIE DEN MOTOR NIEMALS IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN LAUFEN. MOTORABGASE SIND GIFTIG
- B. WENN DER MOTOR IM LEERLAUF LÄUFT, SOLLTEN SICH DIE ZINKEN NICHT BEWEGEN. PASSEN SIE DIE LEERLAUFDREHZAHLE DES MOTORS AN, FALLS ERFORDERLICH.
- C. ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DIE ZULÄSSIGEN GRENZEN UND ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE JEDERZEIT EINEN SICHEREN STAND HABEN. SEIEN SIE BEI ARBEITEN AN EINEM HANG ÄUSSERST VORSICHTIG.
- D. VERSUCHEN SIE NICHT, EIN HINDERNIS ZU ENTFERNEN, DAS SICH IN DEN ZINKEN VERFANGEN KÖNNTE, OHNE VORHER DEN MOTOR VOLLSTÄNDIG ZUM STILLSTAND ZU BRINGEN.
- E. WARTEN SIE BEIM TANKEN ZUERST, BIS DER MOTOR ABGEKÜHLT IST, DA SICH DÄMPFE ODER AEROSOLE AN HEISSEN OBERFLÄCHEN ENTZÜNDEN KÖNNEN.
- F. WENN SIE BENZIN VERSCHÜTTEN, WISCHEN SIE ES UNBEDINGT AUF, BEVOR SIE FORTFAHREN.
- G. VERLASSEN SIE NIEMALS DAS GERÄT BEI LAUFENDEM BETRIEB.
- H. STELLEN SIE DEN MOTOR AB UND LASSEN SIE IHN ABKÜHLEN, BEVOR SIE WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN.
- I. VERÄNDERN SIE WEDER DEN MOTOR NOCH ANDERE GERÄTE IN IRGEND EINER WEISE. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNHINWEISE FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.
- J. VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT ZU BEDIENEN, WENN DER BODEN GEFROREN IST.

## TEILEERKENNUNG

Name der Einheit	Menge	Image
------------------	-------	-------

# MINIKULTIVATOR

# GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf

v001: 28/11/16

Engine	1PC	
Handgriff	1PC	
Stents	1PC	
Einstellung des Tiefenkontrollpads	1PC	
Anhang	2PC	



Griffrille	6PC	
Schrauben	4PC	
Werkzeuge	1PC	

## MONTAGEANLEITUNG

1. öffnen Sie die Produktverpackung, entnehmen Sie das Produkt und das Zubehör.

2. Stellen Sie die Tiefenführungsbaugruppe ein (gemäß dem Installationsdiagramm unten).



Entfernen Sie die Feder und den Bolzen

## 1. Montagewinkel (siehe Diagramme unten)



## 2. installieren Sie von links nach rechts wie unten gezeigt.



1. befestigen Sie den Gaszug an 3 Punkten, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an.



## 2. Tiefeneinstellung

In der Anschlussplatte befinden sich drei Schlitze. Stellen Sie die Räder beim Arbeiten in den höchsten Schlitz. Stellen Sie die Räder in den mittleren oder unteren Schlitz, wenn Sie die Maschine nicht benutzen (je nach Größe des Bediener).



ein



zwei



drei

Stellen Sie den Schlitten in der Tiefe ein. Es gibt mehrere Tiefschübe, wählen Sie die Position, die zu Ihnen passt.

Einstellung des Tiefenkontrollpads



## BETRIEBSZUSTÄNDE :

Zum Starten des Motors mit dem Rücklaufstarter.

Bewegen Sie den Rotavator, indem Sie ihn auf seinen Rädern schieben, zum Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten.



**WARNUNG** Um schwere Verletzungen zu vermeiden, heben oder transportieren Sie die Presse niemals bei laufendem Motor. Stellen Sie den Motor vor jedem Einsatz und vor dem Wechsel in einen anderen Bereich ab.

## ÖLVERSORGUNG.

ÖL/KRAFTSTOFFVERHÄLT 1:40. Verwenden Sie 2-Takt-Motoröl und normales bleifreies Benzin.

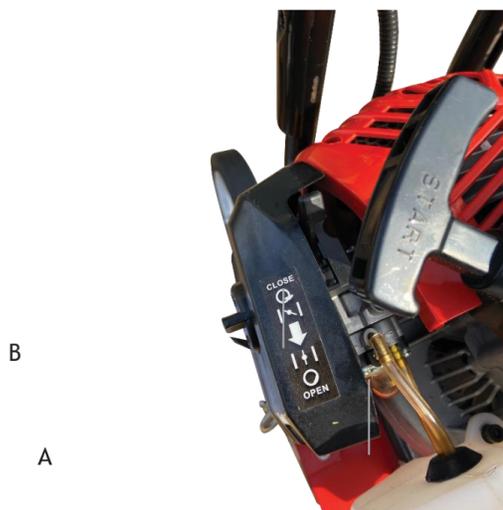
Verwenden Sie kein Normalbenzin oder ein Kraftstoff/Öl-Verhältnis von mehr als 40:1.

Kraftstoff/Öl-Verhältnis größer als 40:1.



**WARNUNG** Kraftstoff sollte vorsichtig, entfernt von Wärmequellen und offenen Flammen eingefüllt werden. Rauchen Sie nicht, wenn Sie Kraftstoff nachfüllen.

**HINWEIS: Entsorgen Sie das alte Kraftstoff/Öl-Gemisch gemäß den örtlichen Vorschriften.**



A. Starten Sie den Rotavator wie folgt und lassen Sie ihn in horizontaler Position auf dem Boden ruhen,

a) KÜHLEN

- Bringen Sie den STOP/START-Schalter am rechten Lenker in die START-Position.

- Stellen Sie den Chokehebel (Bild B) auf der linken Seite des Motors in die Kaltstartposition (Schließen Position).

- Drücken Sie die Choke-Kugel (Bild - A) 6 bis 8 Mal, bis Sie sehen, dass Kraftstoff durch den durchsichtigen Schlauch vom Kraftstofftank in den Vergaser fließt.

- Schieben Sie den Motor mit großer Kraft von Hand, sonst kollabiert der Motor, wenn Sie den Starter ziehen. Wenn sich der Motor nicht bewegen kann, ziehen Sie zuerst ein wenig am Seil, wenn Sie das Gefühl haben, dass es klemmt, dann ziehen Sie mit großer Kraft, nicht nach und nach, sondern den ganzen Weg auf einmal, denn wenn Sie das Starterseil langsam ziehen, wird die Schwungradgeschwindigkeit nicht so schnell wie die Zündung sein, und die Maschine wird nicht starten. Ziehen Sie etwa 2 oder 3 Mal am Starterseil, wenn der Motor gestartet ist (es gibt ein Maschinengeräusch, als ob die Maschine startet).

- Bringen Sie den Chokehebel in die Ein-Position (offene Position).

- Ziehen Sie erneut am Anlasser, bis der Motor läuft.

## b) WÄRME

- Dies ist genau der gleiche Vorgang wie bei kaltem Motor, nur dass der Choke in der geöffneten Position bleiben muss.
- Wenn der Motor läuft und die Zinken den Boden nicht berühren, heben Sie den Gasbedienungshebel an, um die Motordrehzahl zu erhöhen.

B. Halten Sie beide Lenker fest und senken Sie den Schwader langsam ab, bis die Zinken den Boden berühren. Wenn sich die Zinken auf dem Boden drehen, beginnen Sie, den Vertikutierer zu ziehen, damit die Zinken in den Boden eindringen können. Nach dem Auflockern des Bodens fahren Sie mit einem mäßigen Tempo fort, bis Sie mit der Steuerung und Bedienung des Grubbers vertraut sind.

C. Ziehen Sie die Maschine nach hinten, um die Arbeitstiefe zu verbessern und Ihren Kraftaufwand zu verringern.

### **LAGERUNG DIESES GERÄTS:**

Trocken und sicher, außerhalb der Reichweite von Kindern, lagern.

### SICHERHEIT UND INTERNATIONALE SYMBOLE

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Sicherheits- und internationalen Symbole und Piktogramme, die auf diesem Produkt erscheinen können. Lesen Sie die Betriebsanleitung für vollständige Informationen zu Sicherheit, Montage, Betrieb, Wartung und Reparatur.

### BEDEUTUNG DES SYMBOLS

	<b>SICHERHEITSWARNSYMBOL</b> Weist auf eine Gefahr, Warnung oder Vorsicht hin. Kann in Verbindung mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.
	<b>WARNUNG - LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG</b> Lesen Sie die Betriebsanleitung(en) und befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners und/oder umstehender Personen führen.
	<b>AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ VERWENDEN</b> WARNUNG: Bewegte Objekte und laute Geräusche können schwere Augenverletzungen und Gehörschäden verursachen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Geräts einen ANSI Z87.1-konformen Augenschutz und einen Gehörschutz. Tragen Sie ggf. einen vollständigen Gesichtsschutz.
	<b>LEUTE FERNHALTEN</b> WARNUNG: Halten Sie alle umstehenden Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, mindestens 50 Fuß vom Betriebsbereich entfernt.
	<b>UNGEBUNDENER KRAFTSTOFF</b> Verwenden Sie immer sauberen, frischen bleifreien Kraftstoff.
	<b>ÖL</b> Die richtige Ölsorte finden Sie im Benutzerhandbuch. Siehe Informationen zu Benzin und Öl auf Seite 9.
	<b>BEWEGTE OBJEKTE UND DAS ROTIERENDE MESSER KÖNNEN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.</b> WARNUNG: Betreiben Sie die Maschine nicht ohne geeignete Anbauteile und Schutzvorrichtungen. Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Zinken fern.



	COMANDO ON/OFF STOP ON/START/RUN.
	STOP ON/OFF oder STOP CONTROL
	<p>WARNUNG VOR HEISSEN OBERFLÄCHEN</p> <p>Berühren Sie keinen heißen Schalldämpfer, Getriebe oder Zylinder. Sie könnten sich verbrennen. Diese Teile werden im Betrieb sehr heiß. Sie bleiben nach dem Ausschalten des Geräts für kurze Zeit heiß..</p>
	<p>VERBRENNUNGSSTEUERUNG</p> <p>1. die Schließstellung der Drossel</p> <p>2. Drosselstellung STAY</p> <p>3. OFFENE Position</p>
	<p>GARTENGRUBBER: ZINKENROTATION KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.</p> <p>WARNUNG: Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Zinken zum Stillstand kommen, bevor Sie die Zinken ein- oder ausbauen oder bevor Sie sie reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen. Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Zinken fern.</p>
	<p>DER FUSS UND DAS GLEICHGEWICHT</p> <p>Halten Sie immer das Gleichgewicht und die richtige Körperhaltung. Neigen Sie sich nicht zu sehr, seien Sie sehr vorsichtig beim Arbeiten an steilen oder geneigten Hängen.</p>
	<p>LINKEN FUSS HIER ABSTELLEN</p> <p>Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sich beim Ziehen des Starterseils in die Startposition. Der Bediener und das Gerät müssen sich während des Starts in einer stabilen Position befinden.</p>

## TRANSPORTIEREN DER MASCHINE

1. transportieren Sie die Fräsmaschine niemals in einem geschlossenen Raum oder in einem Fahrzeug. Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden und schwere Verletzungen verursachen.
2. wenn sich Kraftstoff im Kraftstofftank befindet, transportieren Sie die Maschine in einem offenen Fahrzeug in einer aufrechten Position.
3. wenn es notwendig ist, ein geschlossenes Fahrzeug zu verwenden, entleeren Sie den Kraftstoff in einen zugelassenen Kraftstoffbehälter. Siphon NICHT durch den Mund saugen.
4. Lassen Sie den Motor laufen, um den Kraftstoff im Vergaser und im Kraftstofftank zu verbrauchen. Lassen Sie den Motor immer in einem gut belüfteten Bereich laufen.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf. Lassen Sie es trocknen.
6. Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel vor dem Transport fest verschlossen ist.

## WARTUNGS- UND REPARATURANLEITUNG

## Wartungsprogramm

Führen Sie diese erforderlichen Wartungsarbeiten mit der in der Tabelle angegebenen Häufigkeit durch. Diese Verfahren sollten auch Teil jeder saisonalen Überholung sein.

1. stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind.
2. wenn die Klinge beschädigt ist, ersetzen oder reparieren Sie sie sofort.

Warnung: Um schwere Verletzungen zu vermeiden, führen Sie niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten an einem heißen Motor durch.

Frequenz	WARTUNGSBEDARF
Alle 10 Stunden	Reinigen und ölen Sie den Luftfilter neu.
Alle 25 Stunden	Zustand und Abstand der Zündkerzen prüfen

## LUFTFILTERWARTUNG

Entfernen der Abdeckung des Luftfilters

1. entfernen Sie die Luftfilterabdeckung, indem Sie die Innensechskantschraube lösen.
2. entfernen Sie die Abdeckung



Figure 9

**REINIGUNG DES LUFTFILTERS**

Reinigen und ölen Sie den Luftfilter alle zehn Betriebsstunden neu. Dies ist ein äußerst wichtiger Punkt, der gewartet werden muss.

Entfernen Sie den Schwammfilter von innen.

Waschen Sie den Filter mit Wasser und Reinigungsmittel. Drücken Sie das überschüssige Wasser aus und lassen Sie es vollständig trocknen.

**EINSTELLUNG DER LEERLAUFDREHZAH**

Nachdem Sie den Luftfilter überprüft und ggf. gereinigt haben, starten Sie den Motor und lassen ihn 2 bis 3 Minuten lang warmlaufen.

Lassen Sie das Gaspedal los und lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Wenn der Motor abgewürgt wird (nicht im Leerlauf läuft), drehen Sie die Drosselklappe jeweils eine Achtelumdrehung im Uhrzeigersinn, bis der Motor gleichmäßig im Leerlauf läuft.

HINWEIS: Die Zinken sollten nicht in Ruhestellung sein. Wenn dies der Fall ist, drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn.

Auswechseln der Zündkerze

a) Verwenden Sie eine Champion RDJ7Y (oder eine gleichwertige) Zündkerze. Der korrekte Luftspalt beträgt 0,020 Zoll (0,5 mm). Entfernen Sie die Zündkerze alle 25 Betriebsstunden, um ihren Zustand zu überprüfen.

b) Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen. Fassen Sie den Zündkerzenstecker fest an und ziehen Sie ihn von der Zündkerze ab. Reinigen Sie den Schmutz rund um die Zündkerze. Entfernen Sie die Zündkerze aus dem Zylinderkopf, indem Sie

Entfernen Sie die Zündkerze aus dem Zylinderkopf, indem Sie eine 5/8-Buchse (mitgeliefert) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

c) Stellen Sie den Spalt mit einer Fühlerlehre auf 0,5 mm ein.

d) Reinigen Sie die Zündkerze und setzen Sie sie wieder ein. Ziehen Sie sie von Hand fest und achten Sie darauf, dass Sie die Gewinde im Zylinderkopf nicht überdrehen.

e) Ziehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel fest, wobei Sie darauf achten müssen, dass sie nicht zu fest angezogen wird.

f) Es darf auf keinen Fall Schmutz in den Zylinder gelangen, wenn die Zündkerze entfernt wird. Wir empfehlen Ihnen, das Zündkerzenloch mit einem kleinen Stück sauberen Tuch zu füllen. Verwenden Sie kein Tuch, da es reißen und in den Zylinder gelangen kann.

**LAGERUNG**

Lassen Sie den Motor vor der Lagerung abkühlen. An einem trockenen, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Langfristige Lagerung

- a) Lassen Sie den restlichen Kraftstoff im Tank in einen Behälter ab und entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.
- b) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er abgewürgt wird. Dadurch wird sichergestellt, dass der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht wurde.
- c) Lassen Sie den Motor abkühlen und entfernen Sie die Zündkerze.
- d) Gießen Sie 30 ml hochwertiges Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie den Anlasser langsam, um das Öl zu verteilen.
- e) Bauen Sie die Zündkerze wieder ein.

## HINWEIS:

Wenn Sie das Gerät nach längerer Lagerung wieder in Betrieb nehmen, achten Sie darauf, dass Sie zuerst das Öl aus dem Zylinder ablassen.

## EVAKUIERUNG:

- Entsorgen Sie alle Verpackungen, Papier, Pappe und Kunststoffbeutel entsprechend den örtlichen Recyclingvorschriften.
- Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer bei einem autorisierten WEEE-Hausmüll-Recyclingzentrum.

